

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 november 2002

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende het standpunt van België
in het kader van de thans bij de
Wereldhandelsorganisatie (WTO)
gevoerde onderhandelingen ingevolge
de Verklaring van 14 november 2001 over de
Overeenkomst inzake de Handelsaspecten
van Intellectuele Eigendom (HAIE)
en Volksgezondheid**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2085 / (2001/2002)** :

- 001 : Voorstel van Resolutie van mevrouw Gilkinet.
- 002 : Amendement.
- 003 : Verslag.
- 004 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
14 november 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 novembre 2002

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la position de la Belgique dans
le cadre des négociations actuellement en
cours à l'Organisation mondiale du
Commerce (OMC), suite à la Déclaration
sur l'Accord sur les aspects des droits de
propriété intellectuelle qui touchent au
commerce (ADPIC) et la santé publique du
14 novembre 2001**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

Documents précédents :

Doc 50 **2085 / (2001/2002)** :

- 001 : Proposition de Résolution de Mme Gilkinet.
- 002 : Amendement.
- 003 : Rapport.
- 004 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
14 novembre 2002

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A) Gelet op de Verklaring van Doha d.d. 14 november 2001 over de Overeenkomst inzake de Handelsaspecten van Intellectuele Eigendom (HAIE) (de zogenaamde TRIP's) en Volksgezondheid en inzonderheid op de paragrafen 1, 4, 5, 6 en 7 van die Verklaring;

B) Meer bepaald gelet op paragraaf 4 van de Doha-verklaring die het volgende stelt : «*We agree that the TRIPS Agreement does not and should not prevent members from taking measures to protect public health. Accordingly, while reiterating our commitment to the TRIPS Agreement, we affirm that the Agreement can and should be interpreted and implemented in a manner supportive of WTO members' right to protect public health and, in particular, to promote access to medicines for all.*»;

C) Gelet op de thans binnen de WTO aan de gang zijnde besprekingen over paragraaf 6 van de Doha-verklaring ;

D) Gelet op resolutie E/CN.4/RES/2001/33 van de Economische en Sociale Raad van de VN van 20 april 2001 over de toegang tot geneesmiddelen in het raam van wereldwijd verspreide ziekten zoals hiv/aids;

E) Gelet op resolutie B5-0182/2001 van het Europees Parlement van 15 maart 2001 over de toegang tot medicijnen voor slachtoffers van hiv/aids in de derde wereld;

F) Gelet op het door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 26 april 2001 aangenomen voorstel van resolutie betreffende de toegang van patiënten in de derde wereld tot geneesmiddelen (DOC 50 1168/007) ;

G) Uitermate bezorgd over de inhoud van het door het Europees Centrum voor de Epidemiologische Controle op aids (ONUSIDA) in 2002 opgestelde rapport;

H) Onder verwijzing naar de inhoud van het rapport van de *Commission on Intellectual Property Rights* (CIPR) ;

I) Vanuit de overweging dat het recht van de patiënten boven het patentrecht behoort te primeren en dat dit patiëntenrecht meermaals werd verankerd in internationale publiekrechtelijke instrumenten, waaronder:

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A) Vu la Déclaration de Doha sur l'accord sur les ADPIC et la santé publique du 14 novembre 2001 et notamment les paragraphes 1, 4, 5, 6 et 7 de cette Déclaration ;

B) Considérant plus spécifiquement le paragraphe 4 de la Déclaration de Doha qui dispose : «*Nous convenons que l'Accord sur les ADPIC n'empêche pas et ne devrait pas empêcher les Membres de prendre des mesures pour protéger la santé publique. En conséquence, tout en réitérant notre attachement à l'Accord sur les ADPIC, nous affirmons que ledit accord peut et devrait être interprété et mis en œuvre d'une manière qui appuie le droit des Membres de l'OMC de protéger la santé publique et, en particulier, de promouvoir l'accès de tous aux médicaments.*»;

C) Considérant les discussions actuellement en cours au sein de l'OMC à propos du paragraphe 6 de la Déclaration de Doha ;

D) Vu la résolution du Conseil économique et social des Nations Unies (E/CN.4/RES/2001/33) sur l'accès aux médicaments dans le contexte de pandémies, telles que celle du VIH/SIDA, du 20 avril 2001 ;

E) Vu la résolution du Parlement européen du 15 mars 2001 sur l'accès des victimes du virus HIV/SIDA aux médicaments dans le tiers monde (B5-0182/2001) ;

F) Vu la résolution relative à l'accès des patients aux médicaments dans le tiers-monde, adoptée par la Chambre des représentants le 26 avril 2001 (DOC 50 1168/007) ;

G) Extrêmement préoccupée par le contenu du Rapport 2002 d'ONUSIDA ;

H) Rappelant le contenu du rapport de la *Commission on Intellectual Property Rights* (CIPR) ;

I) Considérant que le droit des patients doit primer sur celui des brevets, et que ce droit des patients est consacré à de nombreuses reprises dans des instruments du droit international public comme :

– de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens;

– het internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten;

– het Verdrag betreffende de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen;

– het Verdrag inzake de Rechten van het Kind;

– het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten

J) Gelet op de ernst van bepaalde, ook andersoortige epidemieën dan hiv/aids, die de armste landen – inzonderheid uit het Zuiden – ongemeen hard treffen ;

K) Gelet – mede tegen de achtergrond van voormelde punten -op de thans binnen de WTO aan de gang zijnde besprekingen en onderhandelingen, waarbij de Europese Commissie een wijziging van artikel 31, f, van de zogenaamde TRIP's-overeenkomst verkiest boven een wijziging of een bepaalde interpretatie van artikel 30 van die Overeenkomst, wat het voordeel zou bieden de termijnen voor de invoer van geneesmiddelen ten behoeve van erg door voormelde epidemieën getroffen bevolkingsgroepen, in te korten;

L) Gelet op de jaren geleden door tal van westerse Staten en Rusland in het raam van de G-8 besprekingen aangegane financiële verbintenissen die dan ook moeten worden nagekomen;

M) Herinnert eraan dat de toegang tot geneesmiddelen uiteraard gepaard moet gaan met een daartoe aangepaste infrastructuur alsmede met een behoorlijker bestuur, waarbij met name de corruptie van bepaalde elites in beeld komt ; stelt voorts dat een en ander niet wegneemt dat de belabberde toestand waarin de gezondheidssector verkeert in de landen die het ergst door die epidemieën worden getroffen, grotendeels voortvloeit uit de beleidslijnen die de grote internationale economische instellingen (Wereldbank, WTO, IMF) aan die landen opleggen;

N) Gelet op de enorme winsten die de farmaceutische bedrijven boeken alsmede op de bedragen die voormelde firma's aan *marketing* en *lobbying* spenderen;

O) Overwegende dat de epidemieën en de verwoestende gevolgen ervan een belemmering vormen voor de ontwikkeling van de landen uit het Zuiden en dus, op termijn, voor de ontwikkeling van de wereldeconomie;

– La Déclaration universelle des droits de l'homme ;

– Le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ;

– La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ;

– La Convention relative aux droits de l'enfant ;

– Le Pacte international relatif aux droits civils et politiques ;

J) Considérant la gravité d'épidémies qui, outre celle du VIH/SIDA, frappent durement les pays les plus pauvres, et plus particulièrement ceux de l'hémisphère sud ;

K) Considérant, au regard des points qui précèdent, les discussions et les négociations actuellement en cours au sein de l'OMC, dans le cadre desquelles la Commission européenne préconise une modification de l'article 31, f, de l'Accord sur les ADPIC, au détriment d'une modification ou d'une interprétation de l'article 30 de cet Accord qui aurait le mérite de diminuer les délais d'importation de médicaments à destination de populations gravement menacées par des épidémies ;

L) Considérant les engagements financiers pris, il y a plusieurs années, par de nombreux États occidentaux et la Russie dans le cadre du G8 ; engagements financiers qui doivent être honorés ;

M) Rappelant que si l'accès aux médicaments doit être accompagné d'infrastructures adéquates ainsi que d'une meilleure gouvernance (notamment en ce qui concerne la corruption de certaines élites), il n'en demeure pas moins que la dégradation actuelle des secteurs des soins de santé des pays les plus touchés par ces épidémies semble provenir en grande partie de politiques imposées par les grandes institutions économiques internationales (Banque Mondiale, OMC, FMI) à ces pays ;

N) Considérant les importantes marges bénéficiaires ainsi que les sommes investies dans des opérations de marketing et de *lobbying* par les firmes pharmaceutiques ;

O) Considérant que les épidémies et leurs effets dévastateurs constituent un frein au développement des pays de l'hémisphère sud, et donc, à terme, au développement de l'économie mondiale ;

P) Vanuit de overweging dat de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) in september van dit jaar haar terzake ondubbelzinnig standpunt als volgt heeft verwoord: *«Among the solutions being proposed, the limited exception under Article 30 is the most consistent with this public health principle. This solution will give WTO Members expeditious authorization, as requested by the Doha Declaration, to permit third parties to make, sell and export patented medicines and other health technologies to adress public health need»*,

VRAAGT DE REGERING:

I. De op 14 november 2001 aangenomen Doha-verklaring inzake de Handelsaspecten van Intellectuele Eigendom (TRIP's) en Volksgezondheid inhoudelijk na te leven en om - in het raam van de momenteel lopende werkzaamheden met betrekking tot paragraaf 6 van die Verklaring - bij de EU-lidstaten alsmede bij de Europese Commissie een zowel naar de geest als naar de letter van die Verklaring getrouwe interpretatie te bepleiten die er met name toe strekt het recht van de patiënten op dat van de farmaceutische patenten te laten primeren;

II. Voor te stellen dat de thans binnen de WTO aan de gang zijnde werkzaamheden veeleer zouden resulteren in een interpretatie of een aanpassing van artikel 30 van de TRIP's-overeenkomst dan wel in een aanpassing van artikel 31, f, van voormelde Overeenkomst, als men weet welke hoge prijs op menselijk vlak zou moeten worden betaald, mocht een omslachtige procedure worden opgestart die gebaseerd zou zijn op een oplossing die uitsluitend op dat enige artikel betrekking zou hebben;

III. Al haar partners eraan te herinneren welke financiële verbintenissen zij in het raam van een aantal internationale organisaties (Verenigde Naties, G-8) zijn aangegaan en hen te attenderen op de vereiste spoed om die engagementen ook na te komen;

IV. Alle relevante politieke middelen aan te wenden om de farmaceutische bedrijven in staat te stellen zich bij hun onderzoek vooral toe te leggen op de tropische ziekten en op hiv/aids, alsmede op de zorgverstrekking;

V. Met name op de volgende vlakken alle nodige hulp te verlenen aan de ontwikkelingslanden en aan de minst ontwikkelde landen die erom verzoeken :

– de uitbouw en de verbetering van de nationale systemen inzake gezondheidszorg en de daarbij behorende infrastructuur;

P) Considérant que l'Organisation Mondiale de la Santé a clairement pris position en septembre de cette année, en déclarant : *«Among the solutions being proposed, the limited exception under Article 30 is the most consistent with this public health principle. This solution will give WTO Members expeditious authorization, as requested by the Doha Declaration, to permit third parties to make, sell and export patented medicines and other health technologies to adress public health need»*,

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

I. De respecter le contenu de la Déclaration de Doha adoptée le 14 novembre 2001 sur les ADPIC et la santé publique et de plaider auprès des membres de l'Union européenne, ainsi qu'auprès de la Commission européenne, pour une interprétation fidèle de la lettre et de l'esprit de cette Déclaration, dans le cadre des travaux actuellement en cours concernant le paragraphe 6 de cette Déclaration, à savoir, faire primer le droit des patients sur le droit des brevets pharmaceutiques ;

II. De proposer que les travaux actuellement en cours au sein de l'OMC s'orientent vers une interprétation ou une révision de l'article 30 de l'Accord sur les ADPIC, plutôt que vers une révision de l'article 31, f, de l'Accord sur les ADPIC, vu l'importance en coûts humains qu'une procédure lourde entraînerait sur la base d'une solution axée sur ce seul article ;

III. De rappeler à l'ensemble de ses partenaires leurs engagements financiers pris dans le cadre d'organisations internationales (Nations Unies, G8) et l'urgence qu'il y a de respecter ces différents engagements ;

IV. De mettre en oeuvre tous les moyens politiques pertinents pour que les firmes pharmaceutiques aient la capacité d'accentuer leurs efforts de recherches dans le domaine des maladies tropicales et du VIH/SIDA, ainsi que dans la distribution des soins ;

V. D'apporter toute son aide technique aux pays en voie de développement et aux pays les moins avancés qui en feraient la demande, notamment :

– le développement et l'amélioration des systèmes nationaux de soins de santé et les infrastructures ;

– de verlening van juridische ondersteuning zodat die Staten artikel 31, k, van de TRIP's-overeenkomst in hun intern recht kunnen omzetten;

VI. Die landen waaraan België ontwikkelingshulp verleent, ertoe aan te zetten:

– hun inspanningen inzake gezondheids- en preventiebeleid voort te zetten, en aldus te pogen de epidemieën in te dijken;

– erop toe te zien dat geen bijkomende dwingende bepalingen van het type TRIP's+ in hun interne rechtsorde hoeven te worden verankerd ;

VII. Van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom (WIPO) te eisen een aantal doelstellingen inzake ontwikkeling en van de Doha-verklaring in aanmerking te nemen wanneer zij technische bijstand verleent bij de totstandkoming van wetgeving op de intellectuele eigendom in de ontwikkelingslanden en in de minst ontwikkelde landen ;

VIII. Binnen de Europese Unie alle nuttige initiatieven te nemen die de landen uit het Zuiden die het ergst getroffen worden door epidemieën, in staat kunnen stellen een snelle en goedkopere toegang tot de zorgverlening en geneesmiddelen te krijgen.

– une aide juridique afin de permettre à ces États d'intégrer dans leur ordre juridique interne l'article 31, k, de l'Accord sur les ADPIC ;

VI. D'encourager les pays avec lesquels la Belgique entretient des liens de coopération :

– à continuer leurs efforts en matière de politique sanitaire et de prévention afin de tenter de juguler les épidémies ;

– à veiller à ne pas intégrer de contraintes supplémentaires de type TRIPS+ dans leur ordre juridique interne ;

VII. D'exiger de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) l'intégration des objectifs de développement et de la Déclaration de Doha dans son approche lors de l'octroi d'assistance technique dans l'élaboration de la législation sur la protection de la propriété intellectuelle dans les pays en voie de développement et les pays les moins avancés ;

VIII. De prendre au niveau de l'Union européenne toute initiative qui pourrait permettre aux pays du Sud les plus touchés par les épidémies d'avoir un accès rapide et à moindre coût aux soins et aux médicaments.